

# Amerika Esperantisto

## American Esperantist

---

Entered as second-class matter May 15, 1913, at the Postoffice at West Newton Station, Boston, Mass., under the Act of March 3, 1879.

A true translation of the non-English portion of this magazine filed with the Postmaster, Boston, Mass.

---

Published Monthly by

THE AMERICAN ESPERANTIST COMPANY (Inc.)  
WEST NEWTON, MASS.

One Dollar a Year.

Single Copy Ten Cents.

Po Dudek Respond-Kuponoj aŭ Du Spesamiloj (Oras) Jare.

VOL. 25

MARCH, 1920

No. 5

---

### XIIa UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO

Hago, 8—15 aŭgusto, 1920

Tria Komunikio

**Honora Komitato.**—Estas ankoraŭ varbitaj (11 novaj membroj.)

**Garantia Fundo.**—Entute 18 enskriboj, sume fl. 450, ĉiuj de Nederlandanoj.

**Donacoj.**—Entute 282 guldenoj.

**Provizoraj prezoj.**—Diversaj samideanoj jam petis al ni informojn pri la diversaj prezoj por la restado en Hago dum la kongressemajno. Estas la tasko de la enloĝiga komisiono, post detala esplorado, fiksi klastarifon por la elspezoj de loĝado kaj de manĝado. Sed tiu grava laboro ne ankoraŭ estas finita. Tamen, por provizore kontentigi la ŝcivolemulojn, ni estas rajtigataj komuniki, ke la minimumaj prezoj verŝajne estos: transnoktado kun matenmanĝo fl. 3, lunĉo fl. 2, kaj vespermanĝo fl. 3; kune fl. 8 po tago kaj po persono. La rilata komisiono verŝajne sukcesos aranĝi komunajn lunĉon kaj vespermanĝon. Oni atentu, ke deposed la militigo, la prezoj por vivonecesajoj en nia lando proksimume duobliĝis.

**Kotizoj.**—En nia unua komunikio, ni klarigis, ke por komplezi al samideanoj el landoj kun tre malfavora kurzo je Nederlando, ni volus akcepti kongresaligon kun permeso prokrasti la pagojn ĝis en majo, kiam espereble la kurzoj estos iom pli favoraj. Kompreneble ni aranĝis tion por neriĉaj kongresanoj. En kiu ajn lando oni loĝas, oni helpas nin plej efike per tuja, kaj ne per prokrastita pago de la kotizoj.

La kongressekretario:

J. L. Bruijn.

## Kvara Komunikio

**Honora Komitato.**—(Estas ankoraŭ varbitaj 5 sinjoroj)

**Loka Kongreskomitato.**—La Prezidanto, S-ro J. R. G. Isbrücker, nun loĝas: van Beverningkstraat 10, en Hago. Eksiĝis S-ro H. Laarhoven, deligito de la Haga Roman-Katolika Esperantista Soc., kiun anstataŭas S-ro H. B. Alkemade. Aliĝis S-roj J. Diehl kaj K. H. Meijer, estraranoj de la Nederlanda Fed. de Laboristaj Esperantistoj.

**Komisionoj.**—La sekretarioj de la formitaj komisionoj estas le jenaj:

**Diservoj:** a) Protestanta: F-ino N. Boon, Krauenburgweg 9a, Hago; b) Roman-Katolika: S-ro F. Marreevee, Kepplerstraat 228, Hago.

**Distraĵoj kaj festajoj:** S-ro M. P. de Wilde, Christiaan de Wetstraat 34, Hago.

**Enloĝigoj kaj mangoj:** S-ino J. C. Isbrücker-Dirksen, van Beverningstraat 10, Hago.

**Propagando:** S-ro J. Diehl, van Bassenstraat 27, Hago.

**Donacoj.**—Kun multa danko ni ricevis: (entutan sumon: fl. 301.65).

**Provizora festprogramo.**—La komisiono por distraĵoj kaj festajoj el-laboris jenan festprogramon, kies realigon grandparte dependos de la tempo neokupita por kongreslaboroj kaj kunvenoj:

1e Ekskurso per vaporboato de Leiden al la fama "Kabermeer" (lago.)

2e Muzikvespero en la "Kurhaas" (ĉe la marbordo).

3e Promenado tra la Haga Arbaro kaj vizito al la "Huis ten Bosch" (Palaco en la Arbaro).

4e Vizito al la Pacpalaco, sekvota de veturado tra Hago per ornamitaj tramveturiloj.

5e Koncerto en la Haga Arbaro.

6e Balo en naciaj kostumoj.

**Aliĝoj.**—Ni nun komencas la regulan publikigon de la aliĝoj laŭ resuma maniero. Oni atentu, ke la cifero post la lando signifas la plenan nombron de aliĝoj el tiu lando.....

Belgujo (1); Danujo (2); Francujo (11); Germanujo (2); Grand-Britujo (9); Hispanujo (1); Italujo (2); Nederlando (30); Polujo (3); Svisujo (2).

Entute 10 landoj kun 63 aliĝoj.

La kongressekretario:

### BEST TRANSLATION OF ARTICLE IN NOVEMBER A. E.

There are questions in our affair which cannot be solved by any individual, by any particular national association, or by any particular institution, but only by the whole body of Esperantists. As a matter of course, in private Esperanto life every person or group or association is entirely free, and may act according to desire or knowledge, but in relation to all questions, doubts or enterprises, which concern the whole Esperanto affair, we must inevitably know the opinions or wishes of the entire body.

Trad. D. M. Lynds, 1821 Delaware St., Berkeley, Cal.

## LA STRANGA AFERO DE SAM I. DEAN

"Estas terura la nokto, Vatso," diris Serlo K. Oms, dum ni sidis kune antaŭ la brilanta kameno, unu pluvplenan nokton. Tiu estis unu el la multaj okazoj kiam mia eksterordinara amiko ne volis enliĝi, pro manko ĉe li de ia krima problemo sufiĉe komplekita por servi al li kiel dormigilo. Lia kutimo estis en tiaj noktoj sidi ĝis tagiĝo, en negliza vesto kaj hinaj pantofloj, de tempo al tempo rulante cigaredon, kaj klarigante al mi kiamaniere li atingis la solvon de iu profunda intrigo, el la multaj renkontitaj dum sia kariero mirinda.

"Vere vi parolas," mi respondis, "kaj la ĝustajn kondiĉojn ni havas por la enkonduko de nigra mistero; taŭga tempo, ĉi tiu, por sciigi pri ia hommortigo neordinara. Estas meznokto, la malhela horo kiam multaj krimoj—aŭ ĉu estus prefere diri multe da krimoj?"

Je mia demando, Oms eksaltis, malespero sur la vizaĝo. "Ha, Vatso!" li ekkriis, "neniam, mi avertas vin, prezentu al mi tiaspecan problemon." Rapide li sin inokulis per kelkaj gramoj da morfino, englutis tri glasojn da konjako, kaj refalis funden en sian brakseĝon. Post momento la dozo efikis, lia emocio pasis kaj li ree regis sin. "Vatso," li diris, "senintence vi trovis mian malfortecon. La hazarda demando via ĉion malkaŝas, kaj vi povas nun diveni mian sekreton. Mi do ĝin plene konfesos. Ekzistas unu afero, nur unu, pri kio mi ne estas kompetenta esti aŭtoritato, pri kio mi devas esti por ĉiam kvazaŭ nescia. Tio estas lingvo. Frue, en la juneco, mi klopodis kompreni la logikon de la gramatikaj kaj retorikaj formoj k. t. p. de nia nobla idiomo angla. Febro rezultis. Dum mi estis sub ĝia influo, mi vidis klare la kialon de ĉiu nereguleco kaj senanalogia formo; sed depost tiam, post kiam mi resaniĝis, tiu parto de mia kranio kie kuŝas la fako lingva restas kvazaŭ sensenta. Nenies cerbo povas ekvidi la logikon en la angla lingvo kaj postvivi sendifekte. Do, neniam, mia kara Vatso, faru al mi lingvajn demandojn. Per tio mi riskus eĉ ankoraŭ spasmon aŭ konvulsion." Oms silentis. Hontigita, mi nenian respondon faris. Dum kelkaj minutoj nur la krakado de la fajro sonis en la ĉambro nia, super la bruanta ventego ekstere. Tiam subite la vulpsimila vizaĝo de Oms heliĝis. Li sin turnis, aŭskultante, al la pordo. "Nu, sufiĉe pri mia malforteco. Iu supren alproksimiĝas al ni. Jen venas, mi kuraĝas diri, via aludita mistero, Vatso. Kia homo povas havi aferon en tia noktomezo de vento kaj pluvo kun Serlo K. Oms?"

Je la lastaj vortoj eniris en nian sidĉambron viro portanta aŭtomobilon surtuton kaj ombrelon. "Estas mi, S-ro Melono, kiu havas aferon kun vi, S-ro Oms," diris la alvenanto. "Kaj tre malkomprenbla ĝi estas."

Oms montris ravitecon. Li afable forprenis de la vizitanto lian ombrelon, kaj seĝon prezentis. "Mi observas, S-ro Melono, ke vi veturis ĉi tien per aŭtomobilo," li diris, studante la ombrelon. "Notu ke ĝi estas preskaŭ seka, Vatso," li aldonis al mi, duonvoĉe. "Kompreneble li ne piediras hodiaŭ nokte."

"Nu, S-ro Oms," diris Melono, "mi povas atesti ke, kiel oni diras, vi ĉion scias sen ia bezono de demando. Vere, mi venis en la maniero nomita de vi."

"Kaj vi tion faris sola," daŭrigis Oms, "alie vi ne timus lasi la ombrelon ekstere en la aŭtomobilo."

"Sola, jes. Ĉu estas io pri kio vi ne jam scias? Mi tuj honte konfesos koncerne la ombrelon, pri kiu mi vidas ke vi sekrete interŝanĝas vortojn kun via amiko, ke mi ĵus trovis ĝin en la tabaka vendejo najbare de ĉi tie, kie mi eliris el mia veturilo por peti informon pri viaj ĉambroj. Ĝi estas tute senvalora, forgesita ombrelo. Iu baldaŭ forprenus ĝin. Venis al mi en la kapon ke mi estos tiu iu."

Oms ne respondis. Li silente observadis nian vizitanton per traborantaj okuloj, furioze fumante ĝis kiam, post nuboj da tabaka fumo, lia vizaĝo tute malaperis.

"Kaj nun mi tuŝos la kialon de mia veno al vi," daŭrigis S-ro Melono. "Mi estas, kion tia viro kia vi jam sendube konjektis, la poŝtoficisto ĉe Unuhonk. Estas grava posteno, kaj mi estas tre zorga pri ĉiuj aferoj rilatantaj al ĝi. Observema mi estas, kaj gardema, alie mi ne estus en la urbo en tia nokto, nur por prezenti al vi la misterajn faktojn koncerne la korespondadon de S-ro Sam I. Dean. Ĉar poŝtoficisto devas ĉeesti sian oficejon dum la tago, mi veturis hodiaŭ nokte al vi per—"

"Per via 'Ford'," interrompis Oms.

"Jes, mirinde. Mia maŝino estas Ford."

"Kompreneble. Vi ne aludas ĝin kiel aŭtomobilon. Kio alia do ĝi povas esti? Sed al via problemo. Kio pri ĉi tiu Sam I. Dean?"

"Nu, S-ro, mi ne tro tedu vin, li ricevas tre misterajn leterojn."

"Rakontu la ceteron. Kiu li estas, kaj kiamaniere la liaj diferencas de ordinaraĵ poŝtaĵoj?"

"Li estas simpla junulo, ne superklara, kvankam sub-instruisto ĉe la loka lernejo. Ĉiuj en Unuhonk konas lin de longe. Neniam en la lastaj jaroj li estis for de nia vilaĝo; kiu, do, supozus ke li havus iajn interesojn ekster Unuhonk. Tamen, en la lasta monato, lia poŝto fariĝis—sed juĝu por vi mem." Jen nia vizitanto malbutonis la surtuton, kaj el poŝto elteris pakajon de leteroj. "Jen kiom kaj kiaj alvenis por li en la lasta tago," li diris, metante la tuton sur la tablon antaŭ Oms.

"Kio estas speciale rimarkinda en ĉio ĉi tio?" demandis Oms, kun oscedo, elirante el la tabakaj nuboj por rigardadi la ekspozicion de poŝtaĵoj.

"S-ro, mi solene deklaras ke la tuta enloĝantaro de Unuhonk ne havas da leteroj kvanton similan en la daŭro de jaro."

"Nu, sendube via Sam I. Dean korespondadas pere de ia edziĝa agento aŭ koresponda klubo. Sed kion ni havas ĉi tie?" Per pligrandiga glaso Oms estis studanta la leterojn kun rapide kreskanta intereso. "Ha, ili ĉiuj estas el fremdaj landoj! Per la poŝtmarkoj mi tion scias. Ne sencele mi estas filatelisto. Jen komunikadoj el Francujo, Rusujo, Sud-Ameriko, Azio, Afriko — de ĉie. Vatso, por kio junulo en Unuhonk havas rilatojn tra tuta la mondo? Estas iom stranga, oni devas konfesi."

"Tiele mi opinias," diris la poŝtoficisto, frotante la manojn. "Ne kun angloj li interŝanĝas leterojn."

"Evidente li estas bona filologo. Almenaŭ li devas scii du aŭ tri el la lingvoj fremdaj."

"Ĝuste tie troviĝas la enigmo, S-ro. Okaze mi renkontiĝis antaŭ nelonge kun lia iama instruisto de lingvoj. Tiu diris al mi ke neniam li havis sub si kiel lernanton tian ostokapulon kia Sam I. Dean. Li diris plue, ke la junulo estis ne nur tuta fiasko je lingvoj, sed ke li efektive unufoje deklaris ke studi lingvojn de aliaj nacioj estas malbonuzo de tempo."

"Kaj jen nun li komuniĝas kun fremduloj ĉie. Mi ne povas elvoki el miaj spertoj pasintaj, aferon similan," diris Oms, ankoraŭ atente observante la poŝtaĵojn. "Ha, freŝan fakton mi eltrovas. Ĉiuj estas per verda inko skribitaj. Mi flaras politikan komploton, Vatso. Kaj ĉi tiu Sam I. Dean ne estas for de Unuhonk en la lasta tempo, S-ro Melono?"

"Neniam dum jaroj."

"Ĉu li havas vizitantojn, aŭ ĉu li povas sekrete foriri nokte?"

"Ne, se jes mi devus scii, ĉar li loĝas ĉe mi, kaj ĉiun lian movon mi vidas."

"Ĉu vi ne jam diris ion al li pri la kialo de ĉi tiuj leteroj fremdaj?"

"Ne, tro saĝa mi estas, S-ro. Kompreneble li responde nur klopodus trompi min. Tre evidente estas ke granda sekreto nepre kaŝiĝas en ĉi tiu afero."

"Jes," meditis Oms, kunen metante siajn fingropunktojn, la okuloj direktitaj en spacon; "estas mistero ĉi tie. Kial instruisto de Unuhonk devas interŝanĝadi tiom da pensoj kun neangloj ĉie ĉirkaŭ la terglobo? Tio estas eksterordinara. Sed kiel oni povas tion fari, speciale se oni estas malamanto de la lingva studo? En tio estas la vera nodo mistera. Sed jen eltrovo! Inter la leteroj estas poŝtkarto. Nun, per ekzemplero de la teksto ĉio povas baldaŭ klariĝi." Kun brovoj kuntiritaj Oms kliniĝis super la karto, diligente ĝin studante. Subite li stariĝis, kaj malespere sin frapis je la frunto. "La tuta afero dependas de la vortoj skribitaj ĉi tie. Sed mi sentas — kapdoloron," li ĉagrene anoncis. "Bedaŭrinde, mi ne povas preni sur min la klarigon de ĉi tiu enigmo, S-ro Melono. Mi estas devigata lasi ĝin tute al mia amiko. Vi konas bone miajn metodojn, Vatso. Apliku ilin, kaj faru el la faktoj kion vi povos. Vi konas same mian malfortecon." Kun mal-saneca aspekto, Oms kapsalutis Melonon, kaj ŝanceliĝe forpaŝis en sian litĉambron.

"S-ro Oms estas malsana," mi klarigis al la poŝtofiscisto, adiaŭante lin. "La via estas ia lingva problemo, jen ĉio kion mi povas diri."

Kompreneble, la afero de la mistera korespondado de Sam I. Dean neniam estas solvita.

Tuksido

## ATENTU, SAMIDEANOJ

**Helpu**—S-ro Balla Ignac, hungara oficiro, militkaptito en siberia malliberejo de Krasnaja-Rjeĉka, petegas sciigon pri la adreso de sia onklo, Nichter Janos, Johano, kiu antaŭ 20 jaroj elmigris el Hungarujo, Komitato Baranya, al Usono, kie li loĝis en New York aŭ Ĉikago.

## LA ENLANDA MOVADO

**New York.**—Oni estas stariganta en N. Y. Urbo, daŭradan Esperanto klub-ĉambron kiu baldaŭ malfermiĝos kiel Bahaja domo. Detaloj sekvos.

**Ann Arbor, Mich.**—Marton 13 okazis malferma kunveno ĉe la Cosmopolitan klubo de Michigan Universitato por diskutado pri Esperanto. Rezulte komencis senpaga klaso gvidata de S-ro E. J. Jaffe; 20 enskribiĝis, el la Michigan Daily Mar. 13 kaj 16.

**Erie, Pa.**—Profesoro Eugene Bobrowski, kiu estas sperta esperantisto jam de 18 jaroj, enkondukis en la pola Kolegio de Sta Johano Kanty kursojn de Esperanto laŭ la ordono de la rektoro Rev. S. Krol. Post 4 monatoj 40 da kolegianoj fondis klubon: La Pola Studenta Klubo, kies prezidanto estas S-ro Paŭlo Palka, studento de la fina klaso. Ĉiuj amerikaj kluboj estas petataj ekkomenci kun P. S. K. amikajn interrilatojn.

**Philadelphia.**—Dum lastatempa vizito en Phil'a, S-ro J. F. Morton, Jr., konatigis la laboron de la K. K. L. K. al speciala kunveno de ĉi-tieaj Esperantistoj. Ankaŭ li alparoladis la "Friendship Liberal League" de Phil'a, Jan. 4, vespere, pri "Internacia Lingvo kiel Faktoro de Mond-Progreso:" multaj ĉeestis kaj la tieaj Esperantistoj por gajni efektivajn rezultojn de la kunveno kunlaboris per vendado de propagandajon kaj aranĝis la instruadon de tiuj kiuj esprimis deziron studi la lingvon.

**New York.**—La Esperanta movado estas vigla nuntempe ĉar kelkaj niaj samideanoj deziris konvinki Novjorkon ke nia lingvo devas esti vivanta lingvo inter vivanta popolo. Tial okazis la lan de marto la parolado de S-ro James F. Morton ĉe la "Sunrise Club Dinner" en Cafe Boulevard, pri la neceseco de Esperanto kiel internacia lingvo. La aŭdantaro, pli ol tricent personoj, kvankam ili estis aŭdintaj argumentoj kontraŭ kaj favore al la lingvoj angla, franca, itala, kaj tata, ĉiel aplaŭdis la konvinkojn de S-ro Morton kaj de aliaj Esperantistoj.

Post tio, la klaso gvidata sub la aŭspicoj de la klubo "Harmonio" ĉe la Bahaja vegetara restoracio, 31 St. Marks Place, okazinta ĉiumarde je la oka, decidis revivigi kaj ŝanĝi la tutmondan interkorespondan klubon "Harmonio" en ESPERANTO INSTITUTO HARMONIO, kies tasko estos propagandigi la lingvon en Novjorko per lernejoj, horoj, teatraĵoj, koncertoj, ekskurso-festenoj, kaj preparado de akceptanta komitato por la travojaĝantoj al kongreso.

La Greater New York Esperanto Society sub la gvidado de F-inoj Butler kaj Stoeppler havas siajn barĉojn ĉiun trian vendredon vespere de ĉiu monato je la sesa en la Hotelo Endicott, 81a Strato kaj Columbus Avenue kie ĉiu Esperantisto estas bonvena.

Ĉiu travojaĝanto Novjorkon povas informiĝi pri la Esperanta movado se li malfermas la telefonlibron kaj telefonas al iu el la Esperantistaj Societoj.

M. Amiel



**Boston**—La 15an datrevenon de la starigo de la American Esperanto Association, pliposte la E. A. N. A., oni festis en Bostono per parolado en la Publika Biblioteko, kaj manĝeto ĉe la klubĉambro. Ĉirkaŭ 30 ĉe-estis la paroladojn de S-ro Lee kaj Payson, kaj post vivoplena babilado en la klubĉambro 6 personoj enskribis sin por Esperantaj kursoj.

**New York**—S-roj Powell, Klajin, kaj Morton estis la paroladantoj je Esperanto kunveno de la "Plebeian Senate," kiu okazis ĉe 44 Bowery, N. Y. C., decembron la 26an vespere. Preskaŭ cent homoj ĉeestis kaj oni multe interesiĝis.

### KLIIPLINGS

The Pisa Esperanto Society thru its secretary, Alfredon Pierron, cordially invite all Esperantists passing thru the city to visit them at their sumptuous new quarters, Via Mazzini No. 2, Gianterreno, Pisa, Italy.

A letter and quite a little literature concerning the Leipsic Fair occurring February 29 to March 20 have reached us too late to be of service.

An Esperanto class among the police of Graz, Styria, (German-Austria) was started by an address made there Dec. 3 by S-ro Halbedl.

The Second Spanish Syndicalist (Trades-Union) Congress which met in Madrid on Dec. 14, 1919 decided to arrange Esperanto courses in every town of Spain where there were locals. (This action may affect some 800,000 members). La Esperantisto

Lubeck, North Germany, has put Esperanto into the public High School. el Esperanto Praktiko.

S-ro Edmond Privat was the guest of the Milan Esperantists during Christmas week and made enthusiastic speeches before many important bodies. Esperanto Itala Revuo

Here are three ways to help the E. A. of N. A.:

- 1: Join the Association
  - a. Regular Member \$ 1.00
  - b. Contributing Member 3.00
  - c. Sustaining Member 10.00
- 2: Subscribe to the magazine \$1.00
- 3: A pledge to the Guarantee Fund from \$1.00 up

Every Esperantist has received some service from the Central Office and can follow one or more of the above suggestions.

"It aint the individual,

Nor the army as a whole,

But the everlasting teamwork

Of every blooming soul."

Kipling.

E. J. M.

## FOR THE STUDENT

## TRANSLATE INTO ESPERANTO

**"Is a trip to Europe advisable now?" "What probably will be the situation next summer?" "What are the facts?"**

The traveller will be welcome in Europe. The allied and neutral countries have all announced that they are ready, and, in many cases, taking active measures to encourage travel. But let no one think that all one needs to do is to buy a ticket and pack a trunk and be off as in the carefree days before the war. There are certain formalities but no serious difficulties.

First of all there is the passport. A passport is absolutely required. If your record is clear and your application duly made out, the State Department will issue your passport promptly. (in a week or ten days if you live East of the Mississippi) The passport application is simplicity itself compared with an income tax form. In order to fill out properly you need a birth certificate or an affidavit to take its place, some photographs of a carefully specified size and type, and a witness. Then take your witness and your certificate and your application form before the proper Government official and swear. The passport fee is \$2. Having secured passport, next secure consular visés. If you are dealing with a large travel agency they will send you the forms to fill out, then do the rest. If travelling independently, be sure to secure the visé of the consular representative of each country which you intend to visit. In order to embark, it will be necessary to get an embarkation permit showing (by receipts) that you have paid your income tax. First-class space is very limited. Get a good supply of unmounted passport photographs, and take your time.

Excerpts from article in Boston Transcript, March 20.

## NOTES

Our last number was somewhat ambiguously dated Jan.-Feb. on the cover and January on the first page. This was because we prepared the number for the January issue but delay in printing and the finance problem made it appear unwise to the powers that be to attempt both a January and a February issue at this date. Perhaps we may find a way to make up the missing number if we can be sure of money to pay for it.

We note an increasing use of Esperanto in connection with international fairs; besides the fair at Leipsic, there are to be held shortly fairs with Esperanto service at Basl, Switzerland, April 15 to 29; at Frankfurt on the Main, May 2 to 11, and at Helsingfors, Finland.

Prof. Dietterle has sent us a long article and requests that all firms and institutions such as fairs etc., send their names in to us to be made into a business address-book. We will gladly transmit any such received. Give country, town, and street address, and the class of merchandize dealt in, size, etc. Write in English and in Esperanto.

The Leipsic Culture Museum has sent to us thru its director, Prof. Dietterle a pamphlet in German describing the treasures there. The museum is endangered by the lack of funds.



We have had enquiries regarding the next congress of the E. A. N. A. Some have held that it should go to Detroit or some western city, others have suggested Pittsburgh, Chicago or even Seattle. New York has invited us, but as yet the executive committee has not been heard from. Maybe with the great congress occurring at the Hague it will be better to make our own congress merely a business session, combined with the reception of those en route to the World Congress, the same to be held on the sea-coast. That's up to the Executive Committee, meantime suggestions are in order.

### BOOKS RECEIVED

**Bildotabuloj por la Instruado de Esperanto:**—a book of a hundred big pages (20X30 cm.). Each of the 35 lessons contains large and very detailed cuts in one department of human activity or interest. Perhaps a single example will best explain the method. Lesson 10 is entitled "Sipoj kaj Haveno—La Kompasso"; the upper cut shows a scene at a wharf, custom house, ships, passengers, and freight; two lower cuts show details of deck and pilot-deck and stateroom; a side cut shows propellor. Each detail is numbered and below the cuts are given the Esperanto terms (not just roots) corresponding to the numbered articles in the picture; in all 86 for this lesson. On the opposite page are 1. sentences with numbers for words to be supplied; 2. questions; 3. sample sentences; 4. dialogs. La Kompasso also receives attention with a cut and a paragraph on the North Pole.

After these 35 lessons comes the Fundamenta Gramatiko and the Ekzercaro and a little literature. The method is the direct, emphasizing the acquirement of a vocabulary for direct use. We believe this book, an adaptation of the Thora Goldschmidt system to Esperanto by Prof. Dietterle, is along the only successful method of completing a large and ready vocabulary for the Esperantist who wants to get an ability to converse in Esperanto. The book is well printed on good paper and bound in stiff boards, but the paper back needs reinforcement, say with a strip of gummed tape. Ferdinand Hirth and Son, in Leipsic, price 6.40 Marks plus a surcharge of 32.5%

**Photograph of Dr. Zamenhof:**—size 5X3¾ in., mounted on heavy dark grey board, price 1.75 Sm plus 20 % at Esperanto Verlag, Friedrich Ellersiek, Berlin S 59, Wissmannstrasse 46.

**Elektitaj Poemoj de H. Heine:**—translated by Friedrich Pillath, 36 pp. luxuriantly printed in green and black, wide margins, .50 Sm. at above address.

**La Unua Prezidanto de la Ĉeĥo-Slovaka Respubliko, Cisar:**—translated by Hromada, an eulogistic life on the occasion of the president's 70th birthday, 8 pages, price 1 Post Office Reply Coupon, at Ĉ--S. Esperantista Informejo, Socharska 333, Praha VII., Ĉeĥo Slovakio.

**Esperanto in Commerce:**—an eight page leaflet issued by the B. E. A., 17 Hart St., London, W. C. 1, at 3 sh. 6d. (\$.87) per 100, sums up the experience of business firms in England using Esperanto, and the advantages it offers to commerce. Excellent for propaganda.

### WILLIAM C. DURKEE

William C. Durkee, one of the beloved and most dependable members of the Boston Esperanto society died of heart-failure March 26th at his home in Newton Centre. He came into the Esperanto movement thru a class of Dr. Lowell's and mastered the language, doing some translation for A. E.. His drug store on Dartmouth St. was long a rendezvous for Esperantists who were always welcome. For years Mr. Durkee has been chairman of the special finance committee of the Boston Club. He was one of the most active pharmacists, serving as president of the Mass. State Pharmaceutical Association, as vice-president of the New England Retail Druggists' Union, and as vice-president of the Massachusetts College of Pharmacy. He has not been in good health for some years and the death of his wife two weeks ago was a great shock to him.

S-ro Joan Amades, in preparing archives of the world's Esperanto magazines is still in lack of copies of the following journals published in this country: Esperanto, Chicago, 1913; Kluba Revuo de la Kolombia Esperanto Grupo, Washington; Philatelio Esperanta, Buffalo; Pola Esperanta Revuo, Chicago, 1913; Stelo Esperanta, Philadelphia, 1911. Wont you Esperanto Clubs look thru your libraries and see if you can find an old copy of one of these to send to S-ro Amades, Peu de la Creu 10, Barcelona, Hispanio.

Oni povas aĉeti poŝtkartojn kun bela bildo de la Montrealaj kongresanoj (sama kiel en Jan.-Feb. A. E.) 8 po \$0.10 ĉe S-ro Robert Blackstone, R 307, Russ Bldg., San Francisco, Cal.

### FULL CATALOG OF ALL BOOKS ON SALE

at the Esperanto Office  
on March 10, 1920.

TEXTBOOKS AND DICTIONARIES		Esperanto Students' Complete Text Book, O'Connor, bound .60	
ENGLISH		Esperanto Teacher, Fryer .... .60	
Edinburgh English - Esperanto and Esperanto-English Dic- tionary (Cloth) .....	60	Grammar and Exercises.....	.50
English-Esperanto Pocket Dic- tionary (Harris) .....	.25	Geohegan.	
English-Esperanto Dictionary ..	.65	Introduction to Esperanto.....	.10
O'Connor, 2d edition		Baker. per hundred	8.00
Esperanto at a Glance, Privat..	.15	Practical Grammar .....	.75
Esperanto-English Dictionary		Kellerman-Reed.	
Millidge (Cloth) .....	2.00	Practical Business Letters in Esperanto, O'Connor & Hugon...	.50
Handy Pocket Vocabulary.....	.10	Primer of Esperanto, O'Connor. .	.10
O'Connor.		See also "Books about Esperanto."	
Complete Grammar of Esperanto	\$1.50	ESPERANTO	
Kellerman, cloth.		Ekzercaro, Zamenhof .....	.50
Esperanto for the English,		Exercises from the Fundamento de Esperanto, in 5 languages	
Franks (Cloth) .....	.50	Ekzercoj de Aplikado, Beaufront	.35

Esperanto Vortfarado laŭ la Fundamento, Fruictier.....	.60
Kondukanto-Antologio, Grabowski	.60
Du Mil Novaj Vortoj (ne en U. V.) Bourlet, 7 lingva .....	.50
Kurso Tutmonda, Gasse.....	.25
Esperanta Legolibro, Setala....	.60
Pri la Indo-Eŭropaj Lingvoj kaj Esperanto, Cart .....	.10
Provo de Marista Vortaro, Rollet de l'Isle, bound .....	1.00
Tra la Jaro (all in Esperanto) (Waddy), Cloth.	.75

### FOREIGN TEXTBOOKS AND DICTIONARIES

#### BOHEMIAN

Fundamento de Esperanto, Kunhl	.50
--------------------------------	-----

#### BULGARIAN

Pirvi Urotsi, Atanasov.....	.35
-----------------------------	-----

#### DANISH-NORWEGIAN ....

B. Ovelsesstykker, Fuldstaendig Laerebog, Skeel-Giorling	.45
--	-----

C. Systematisk Ordsamling, Fuldstaendig Laerebog, Skeel-Giorling .....	.40
--	-----

Dansk-Norsk-Esperanto Ordbog Bendix, bound	1.40
--	------

Smaa Timer I Esperanto.....	.25
-----------------------------	-----

#### Thomsen, I Grammatik.

#### FINNISH

Esperanto Kielen Oppikirja	.25
----------------------------	-----

#### Andelin

Kansainvalinen Kieli .....	.20
----------------------------	-----

Kansainvalisen Kielen Aate ....	.20
---------------------------------	-----

Otavan Esperantosarja, each ..	.10
--------------------------------	-----

#### 1. Pieni Esperanto Opas

#### 3. Maailmankirjallisuuden

#### 4. Esperanto vv. 1917-18

#### 5. Esperanto Kansan Latina

#### 6. E. Rantateilla, Postissa

Esperanton Opiskeluopas, Setala	.70
---------------------------------	-----

#### FLEMISH-DUTCH

Het Esperanto in het Dage-lijksch Verkeer, Bulthuis....	.50
---	-----

Het Esperanto in Tien Lessen, Witteryck naar Cart en Pagnier.	.50
---	-----

#### FRENCH

Cours Commercial d'Esperanto	.55
------------------------------	-----

#### Marissiaux.

Corrige du Cours Commercial d'Esperanto .....	.45
---	-----

Cours Complet par Images, Cart	.30
--------------------------------	-----

Cours Methodique d'Esperanto	.45
------------------------------	-----

#### Aymonier et Grosjean-Maupin, Themes,

Corrigé des Themes .....	.35
--------------------------	-----

Cours Methodique d'Esperanto (Versions.)	.40
--	-----

Construction Logique de Esperanto, Antido .....	.35
---	-----

Dictionnaire Esperanto Francais	.50
---------------------------------	-----

Robert, relié .....	1.00
---------------------	------

Dictionnaire Esperanto-Francais Radikaro, relié .....	1.00
---	------

Dictionnaire Francais-Esperanto et Esperanto-Francais, radikaro, Presa E. S., relié .....	2.25
---	------

Dictionnaire Usuel Esperanto-Francais, Grosjean-Maupin, relié	.60
---	-----

L'Esperanto Methodique- Cours Complet, Deslaurier .....	.50
---	-----

Esperanto son Raison d'être... de Beaufront.	.10
--	-----

L'Esperanto en Dix Lecons.... Cart et Pagnier.	.35
--	-----

Corrige de l'Esperanto en Dix Lecons .....	.28
--	-----

Esperanto Cours Complet, Cart	.35
-------------------------------	-----

Corrige de Grammaire et Exercices, de Beaufront.....	.30
--	-----

Franca Grammatiko por Esperantistoj, Boulet .....	.25
---	-----

Lettres Commerciales Pratiques en Esperanto .....	.50
---	-----

O'Connor and Hugon.	
---------------------	--

Méthode de Sténographie Espérantiste et de Sténographie Française, Flaguel.....	.50
---	-----

Premières Leçons d'Esperanto..	.20
--------------------------------	-----

Principes Logiques de la Formation des Mots, de Saussure	.25
--	-----

Texte Synthétique, de Beaufront ...	.25
-------------------------------------	-----

Vocabulaire Francais-Esperanto et Vocabulaire Abrege Esperanto-Francais .....	1.00
---	------

Cart, Merckens et Berthelot.	
------------------------------	--

Vocabulaire Systematique Francais-Esperanto .....	1.05
---	------

d'apres le texte allemand de O. Hecker, relié	
---	--

Autour de l'Esperanto, Aymonier	.25
---------------------------------	-----

La Construction Logique, Antido	.30
---------------------------------	-----

L'Esperanto et les Langues Nationales, Seybert .....	.15
--	-----

L'Esperanto, Reponse à des Critiques, Aymonier .....	.15
--	-----

L'Esperanto, Son Raison d'être, Beaufront.....	.10
--	-----

Les Humanités Modernes (Eccles)	.10
---------------------------------	-----

Kristnasko, Colas .....	.10
-------------------------	-----

Langue Internationale, Cart ..	.10
--------------------------------	-----

Une Langue Vivante Artificielle, Aymonier .....	.70
---	-----

La Plus Forte Garantie de la Société des Nations, Rollet de l'Isle	.20
--	-----

Pourquoi les Postiers doivent ap-	
-----------------------------------	--

prendre l'Esperanto, Chavet..	.15
Projet d'un État Esperantiste, Roy	.20
Question de la Langue Auxiliaire, 312 pp., Gautherot .....	1.10
L'Esperanto et les Institutions Publiques, 1907-8 .....	.30

## GERMAN

Anfangsgrunde der Esperanto- Sprache, Cart und Jurgesen.	.20
Ausführliche Grammatik der Espe- ranto-Sprache, Rektor Velten	.85
Methodisches Lehrbuch der Internationalen Hilfssprache Esperanto, Schroeder, gebunden	.85
Praktisches Esperanto-Lehrbuch, Robert, .80; bindita, 1.25 Becker, Grosjean-Maupin, und Sprotte, .65; gebunden, .95.	
Schlüssel Zum Praktischen Lehr- buch .....	.40
Schlüssel zum Lehrbuch, .....	.20
Schramm	
Weltsprache, Mielck .....	.40

## HUNGARIAN

Az Esperanto, Agoston .....	.10
Esperanto Nyelvtan, Altenburger	.35
Fundamento de Esperanto.... Lengyel.	.40
Magyar-Esperanto Zsebsotar, Tiz Nap Cataloniaban, Agoston	.20
Universala Vortabelo, .....	.20
Esperanto-Hungara, Lombos.	
Frazlibro-Esperanta-Hungara	.25
Robert.	
Teljes Esperanto-Magyar Szotar, Peter, 1.10; bound .....	1.25
Tiz Nap Kataloniaban, Agoston	.20

## ITALIAN

Compendio di Grammatica Es- peranto, Lusana .....	.40
L'Esperanto in Dieci Lezioni.. (Cart e Pagnier), Gallois.	.25
Fundamento de Esperanto, Junck,	.50
Piccolo Manuale Della Lingua Esperanto, Fosce .....	.05
Primo Manuale Esperanto ....	.10
Traduzione Italiana Dell' Ek- zercaro, Junck .....	.30

## PORTUGUESE

Primeiras Licoes de Esperanto	.25
(Cart), Coutinho.	
Frazeologio Proverbaro .....	.10
Fernandez	
Curso Elementar, Carreira e Be- maldo .....	.75

## ROUMANIAN

Fundamento de Esperanto....	.45
Dr. G. R. kaj D. M.	

## RUSSIAN

Esperanta Rusa Frazlibro .....	.15
Esperanto V 10 Urokov.....	.15
(Cart, Pagnier), Saharov.	
Kliuch Samochitel, .....	.20
Osnovii Kurs Esperanto, Saharov	.20
Plena Esperanta-Rusa Vortaro	.55
Zamenhof.	
Rusa-Esperanta Vortaro .....	1.00
Korzlinskij.	
Ustav Esperanto Russkovo knigo- izdatelskavo Aktsionernovo Ob- shchestva .....	.15

## SPANISH

El Esperanto ante el Comercio Internacional .....	.05
Fundamento de Esperanto.....	.50
El Idioma Internacional .....	.40
Primeras Lecciones de Esperanto	.25
Cart y L. L. Villanueva.	
Systema Grafico Estelar Kon- treras .....	.20
Un Artista en Ajedrez, (Marin) Pujula y Valles, con traduccion en Esperanto .....	.50

## SWEDISH

Framtidens Varldssprak, Richet och Nylen .....	.10
Varldsspraket i Kulturarbetet, Adamson .....	.10
Varldsspraket och Varldsfreden,	.20
Esperanto och Esperantismen, Nylen .....	.05

## YIDDISH

Yiddish Esperanto Textbook..	.25
Bresler.	

## PROSE

Abatejo de Westminster .....	.15
(Irving), O'Connor.	
Akrobato de Nia Sinjorino ..	.35
( ) Payson	
A beautiful tale from a mediaeval monastery	
Akvo Dormanta (Biert), Lotus	.25
Aladin aŭ la Mirinda Lampo, Cox	.25
Alicio en Mirlando, (Carrol), Kearney, bound .....	1.00
Aline (Ramuz), de Saussure...	.60
Batalo pri la Domo Heikkila, (Lin- nankoski) Setala .....	.45
Blanche, the Maid of Lille ....	.35
Schubin (Adams) (Payson)	
Brazilio, Backheuser (historical)	.50
Bukedo, Lambert .....	.50
La Bulgara Lando kaj Popolo	1.00
Krestanov an excellent value	
Cindrulino, Tholt .....	.15

<b>Cindrulino de Alesandrio</b> ..... .15	<b>La Premiito, Herschel S. Hall</b> ..... .06
Stanyan	<b>Princo Vanc</b> ..... .35
<b>Deziro de la Diakono</b> ..... .05	(Bates), Harris. Cloth
(Marios), Koh.	<b>Rakontoj Pri Feinoj</b> ..... .30
<b>Elektitaj Fabloj (la Fontaine),</b> .18	(Perrault), Sarpy.
Vallant.	<b>La Reĝlando de L'Rozoj</b> ..... .15
<b>El la Domo Tie Kontraŭa, Tellini</b> .15	(Houssaye), Champion.
<b>El la Proksima Oriento, Krestanov</b> .50	<b>Rememoro pri Solferino</b> ..... .30
<b>En la Montoj, Styler</b> ..... .15	(Dunant), Vaillant
<b>En Malliberejo (Cirikov), Kabe</b> .14	<b>Robinsono Kruso</b> ..... Boards .50
<b>Esperanto Krestomatio, Saharov</b> .25	(Defoe), Mason.
<b>Esperantaj Prozaĵoj</b> ..... .10	<b>Rozo Sovaga aŭ Pentita Kulpo</b> .10
Fabeloj kaj Rakontoj. Extracts	<b>Salajro (Timkovski), Shchavinski</b> .20
from the foregoing.	<b>Sep Ridoj, Wendell</b> ..... .25
<b>Esperanta Biblioteka Internacia.</b>	<b>Sub la Meznokta Suno, Wendell</b> .35
No. 1 Legolibreto, Borel .... .15	<b>Tradukoj Tri</b> ..... .20
No. 2 Fabeloj de Andersen, Skeel-	(Helliwell), Helliwell.
Giorling ..... .15	<b>Tra la Loko Ensorĉita, Shirjaev</b> .10
No. 3 Bona Sinjorino, (Orzeszko),	<b>Travivaĵoj de Ro ŝo, Sharpe</b> .... .75
Kabe ..... .15	<b>Tri Angloj alilande, Merchant</b> .. .50
No. 6 El la Biblio, Zamenhof ..... .15	<b>Tri Mortoj, (Tolstoj), Sidlovskaja</b> .20
No. 12. Reaperantoj (Ibsen), Act 1.	<b>Tutmonda Biblioteko Internacia</b>
O. Brunemann ..... .10	<b>je la Memoro de Tolstoj</b> ....
No. 17. Konsiloj pri Higieno,	Each story translated from the Rus-
(Stolle), Borel ..... .10	sian, by Anna Sarapov or N. Ka-
No. 19 Sinjoro Herkules, (Belly),	banov:
Arntz and Butin ..... .10	2. Unu Animo en Ciuj..... .10
<b>La Granda Vizago el Ŝtono</b> .... .25	3. Unua Stupo..... .15
(Hawthorne), Yelland.	9. Kaŭkaza Militkaptito..... .15
<b>Karavano, (Hauff) Eggleton</b> ... .40	<b>La Unua, Kajotaf</b> ..... .05
<b>Karlo, Privat</b> ..... .15	<b>La Virineto de la Maro</b> ..... .35
<b>Kaŭkaza Kapito</b> ..... .10	(Andersen), Zamenhof.
(Tolstoj), Sarapova.	<b>Vizito en la Karcero, (Einstein)</b>
<b>Kial Mi Scias (Stead), Goodhue</b> .45	Freericks, ill..... .20
<b>La Kolomba Premio</b> ..... .10	
(Dumas), Papot.	<b>COMEDIES AND DRAMAS</b>
An amusing satirical sketch.	<b>Advokato Patelin</b> ..... .20
<b>Kolorigisto-Aerveturanto</b> ..... .15	(Brueys, Palaprat), Evrot.
(Godineau), Monaca Esperanto	<b>Aladino kaj Palomido</b> ..... .10
group.	Maeterlinck (Eliot)
<b>Kompararo, Tellini</b> ..... .10	<b>Ama Bileto (Balucki), Ender</b> .. .15
<b>Kverko Kaj Floro</b> ..... .40	<b>Angla Lingvo Sen Profesoro</b> .. .30
(de Amicis), Sino. Junck.	(Bernard), Moeh.
<b>Laŭroj, various authors</b> ..... .50	<b>La Antaŭdiro, Stewart</b> ..... .20
<b>Legendoj, (Niemojewski), Kuhl,</b>	<b>Aspasio, Svjentoĥovski, Zamenhof</b> .75
bound ..... .80	<b>Bardell Kontraŭ Pickwick</b> .... .25
<b>La Litadmonoj de Sino Kodel</b> .. .10	(Dickens) Morrison
Jerrold.	<b>Bombasto Furioza</b> ..... .20
<b>Literatura Almanako (1908, 1909)</b> .25	(W. Barnes Rhodes), Charles
<b>Malnovaj Paĝoj</b> ..... .45	Stewart, with illustrations.
<b>Monatejo Ĉe Sendomir</b> ..... .40	<b>Cielo kaj Tero</b> ..... .50
(Grillparzer), Meier.	(Byron), Noel.
<b>La Mopso de lia Onklo, Chase</b> .15	<b>Cikado Ĉe Formikoj</b> ..... .20
<b>Mirinda Amo, Luyken</b> ..... .75	(Labiche and Legouve), Chau-
<b>Ni Sekvu Lin, (Sienkiewicz), Kuhl</b> .20	mont Esperanto Group.
<b>Ofero de Monaho, Saugnier</b> .... .10	<b>"Consilium Facultatis"</b> ..... .30
<b>Patroj kaj Filoj</b> ..... .65	(Fedro), Gabrowski.
(Turgenev), Kabe.	<b>Don Juan (Moliere), Boirac</b> ... .40
<b>Princo Serebrjanij</b> ..... .75	<b>"Elpelu Lin"</b> ..... .19
(Tolstoj), Sidlovskaja.	(Williams), Ince.
An interesting historical novel.	<b>Frenezo, Pujula</b> ..... .30

Galateo (Suppé) .....	.20
La Gasto, Mme. Vallienne....	.17
Ginevra, Edmond Privat.....	.25
Gis la Revido, Noble.....	.05
Dozen .....	.50
A clever little one-act comedy, excellent for club presentation, in English with some Esperanto.	
Halka (Wolski), Gabrowski....	.29
An Hour of Esperanto, Cart..	.20
Ifigenio en Taurido, (Goethe), Zamenhof, bound .....	1.00
Kaatje (Spaak), Van der Biest ..	.60
Kamena Angulo, (Gego), Craven ..	.20
Kara Panjo .....	.20
(Gordon), Gego.	
Kiel Placas Al Vi .....	.35
(Shakespeare), Kellerman.	
Konvenaj Bilibin (Aleksandrov) ..	.10
Mistero de Doloro, (Gual), Pujula y Valles .....	.50
Misteroj de Amo, Kolovrat....	.30
La Nevo Kiel Onklo .....	.40
(Schiller), Stewart.	
Protesilas kaj Laodamia.....	.35
(Wyspianski), L. Zamenhof.	
Reaperantoj, Act 1, (Ibsen), Bune-mann .....	.10
La Revizoro .....	.40
(Gogol), Zamenhof.	
La Revuo de la Sepa .....	.35
Rikoltado de la Pecojo .....	.14
(Sturgis), Bicknell.	
La Rompantoj, Pujula .....	.30
Sinjoro Herkules .....	.10
(Arntz and Butin)	
Solecaj Animoj, Sussman .....	.10
Solo de Fluto (Bilhaud), Dore ..	.18
The Surprises at Sylvia Farm..	.25
An excellent propaganda play in five acts by ex-President Fisher.	
La Ventego .....	.75
(Shakespeare), Motteau.	

## POETRY

British Songs, Tekstaro, Shafer ..	.10
Dua Kreanto, Sanjurjo .....	.05
Esperantista Kantaro, Jost....	.25
Kvarvoĉaj Kantoj .....	.15
Nova Antologio, Grabowski....	.20
Petaloj, Czesław Kozłowski....	.20
Patrino Anserino, Stoner.....	.25
Patro de Pestulo .....	.15
(Slovaki), Grabowski	
Poeziaĵoj (Schiller) .....	.25
Rozo Sovaga aŭ Pentita Kulpo, Kress .....	.10
Tra L' Silento .....	.40
Edmond Privat	
Unuaj Akordoj, Elski kaj Eska ..	.20
Verdaj Fajreroj, Frenkel.....	.30
Versaĵetoj, Bishop .....	.20

## SONGS WITH MUSIC

Al la Fratoj, Farga, (Zamenhof) ..	.05
Cielo Bela, Harris (Harris) ....	.05
L' Espero, Samideano (Zamenhof) ..	.25
Funebra Kanto, Mabon .....	.50
Gaja Migranto .....	.40
Kanto de l' Ekzilo .....	.20
Oliveira, Lorenz)	
Kuŝas Somero, Ménéil .....	.35
Okuloj Viaj, .....	.35
(R.W.Emerson)	
Mi Aŭdas Vin, Harris (Zamenhof) ..	.35
Ni Laboru, Oliveira (Souza) ..	.20
Patroland', Tschirch (Deans) ..	.05
Senviva Floro, Oliveira (Ribiero) ..	.20
Serenado, Bird, (Butler) .....	.20
Valso Esperanto, Saussure ....	.50
When the Wanderlust has Seized You, Miles (Schuyler) .....	.35

## RELIGIOUS, ETC.

La Devo, (Naville), Saussure ..	.40
Eĉ en Doloro ni Estu Ĝojaj....	.30
(Kamm), Ramo.	
Evangelio Sankta Mateo .....	.18
Mielk and Stephen.	
La Hipotezoj pri Lourdes.....	.20
Joseph Serre, Ges-roj Ran-faing-Zablon d'Her.	
La Infano, la Saĝulo kaj la Diablo, (Kernahan), O'Connor .....	.15
Karaktero (Luiscius) .....	.15
Kaŝitaj Vortoj, Baha u'llah	
Eroŝenko and Alexander ....	.15
Kial Mi Scias ke la Mortintoj Revenas (Stead), Goodhue....	.45
Kie Estas la Eklezio de Kristo? ..	.40
(Van der Hagen), Borret.	
Klarigo pri Unitaria Kristanismo, (Armstrong), Hulme.	.05
Kulturcelado de la Nuntempo ..	.40
(Forel), Uhlman.	
Libreto pri Transmorta Viva... ..	.18
(Fechner), Kadik.	
Monadologio (Leibniz), Boirac ..	.20
Morala Edukado de la Popola Infano (de Menil) .....	.30
Naŭ Historioj Pri L'Aŭtoritato ..	.10
("Multatuli"), Bruniĵn.	
Resumo de la Kurso pri Teologio ..	.10
(St. Marque), Stas.	
Teorio pri Evoluco de Kono... ..	.18
Tri Legendoj, Runeberg .....	.05
Unua Protestantista Dioservo, .....	.20
Schneeberger	
Vojo de l' Vivo, la Vorto .....	.15
(Tolstoj)	

## MISCELLANEOUS

Analitika Geometrio Absoluta, vol. 2, more than one direction....	2.50
Spaco Bolyaia, Voros .....	2.50
La Artefarita "Altmontarsun" Bano ..	.15
Dr. Breiger.	



Brazilio, Backheuser. Historical	.50
La Bulgara Lando kaj Popolo ..	.80
Krestanov	
Carlo Bourlet (biog.).....	.10
Kolovrat.	
Civitanoj de l' Mondo, Iskender	.25
El la Proksima Oriento, Krestanov	.50
Humorajoj, Boucon .....	.10
Inter Blinduloj (Javal), Javal.	.53
Katalogo de Biblioteko de G.	
Davidov, Saratov (on inter-	
national language).....	.40
La Kaŭzo de la Senlaboreco...	.35
Kiel mi Plibeligos la Vivon....	.15
Saĝulo.	
Komerca Sekretario .....	.20
Dokumentaro Komerc, Sudria.	
Komercaj Leteroj .....	.25
Berthelot-Lambert	
Kondukanto al la Stacia Pilkludo	
(Spaulding Athletic Library),	
Erik .....	.15
Konsilo pri Higienio .....	.10
La Kormalsanoj .....	.35
(Burwinkle) Kunschert.	
Kurioza Sunhorloĝo, Poljanskij	.10
Kurludo de Toroj, Carles.....	.25
Mallonga Biografio de Henry	
Fawcett .....	.25
(Holt), Weems, with frontis-	
piece, art paper.	
Matematika Terminaro, Bricard	.30
Mia Nuna Sinteno pri Apen-	
dito (Morris), Besemer....	.10
Méthode de Sténographie de Espér-	
anto et Français, Flaguel .....	.50
Malgranda Lernolibro Esp. Sten....	.10
Praktikaj Komercaj Leteroj, ....	.50
O'Connor & Hugon	
Pri Novaj Trigonometriaj Sistemoj,	
Dombrowski .....	.50
Propaganda Piedvojaĝo al la	
Oka Internacia Esperantista	
Kongreso, V. N.Devjatnin.	.45
Rememoro pri Solferino (Dunant)	.25
Esperanta Poŝkalendaro .....	.30
(1912, 1914).	
Vengo Vengita, cartoons .....	.15

## ILLUSTRATED GUIDE BOOKS

Vidindaĵoj de Bostono, kaj ĝiaj	
ĉirkaŭaĵoj .....	.25
Tra Bosnia kaj Hercegovino...	.20
Gvidlibro tra San Francisko...	.05
Parrish.	
Vaŝingtono, 50 p. ill. (en libro de	
6a Kongreso) .....	.20
Also guide-books to Burgos, Copen-	
hagen, Hastings and St. Leonards,	
N. E. England, Scotland, and Weiss	
Hirsch, each.....	.10

## PROPAGANDA MATERIAL

Aĉo—Card Game.....	.50
Esperanto Keys.....	.05
The "key" is a booklet of 32 pages	
which can be enclosed in a let-	
ter. By means of it any intelli-	
gent person can translate a letter	
written in Esperanto, although he	
may never before have seen a	
specimen of the language. The	
"key" must of course be in the	
language of the person addressed.	
Keys in 12 languages, each ....	.05
Esperanto Keys in English...	.03
twelve for.....	.25
per hundred.....	1.50
Foreign Magazines:—We can supply	
collections of Esperanto magazines	
not less than 10, per magazine	.05
Introduction to Esperanto, Baker	.10
per hundred	8.00
Propaganda Post Cards, 15 for	.25
Correspondence Cards 12 for ..	.15
100 for .....	1.00
Envelopes, propaganda on back	
100 for .....	1.00
With your name and address in	
corner, not over 3 lines, 100 for	1.50

## BADGES

Small Enameled Green Star with Gilt	
"E" in Center.....	.35
Lapel button, or clasp pin. A very	
attractive design.	
Scarf Pins, small enameled green star	
with letter "E" in gilt, strong pin,	
and beautifully finished....	.35
Portrait Pin of Dr. Zamenhof with	
tiny green star .....	.10
Portrait Brooch or Stick Pin, rect-	
angular bronze head of Zamenhof	
.....	.15
Bronze Head of Dr. Zamenhof in	
relief, 2x3 in., framed in stand of	
dark green plush, for your studio	
or library .....	2.00

## BOOKS ABOUT ESPERANTO

Historio de la Lingvo Esperanto	.35
Edmond Privat.	
Historio kaj Teorio de Ido,...	.35
B. Kotzin.	
International Language, (Unuel)	
Wackrill .....	.20
Internacia Organizado de la Es-	
peranta Movado, Smulders	.10
Passing of Babel, Long .....	.20
Amerika Esperantisto, Teacher's	
no. or miscellaneous, in bun-	
dles of five or more, \$.05 each	
Sur Vojo al Internacia Lingvo	.10
Cart.	
(See Textbooks.)	

Ciu Esperantisto devas legi

# ESPERANTO

Oficiala organo de Universala Esperanto-Asocio  
Internacia monata gazeto tute en Esperanto

16—20 paĝoj de plej bona teksto

Diverslanda kunlaborantaro

Direktoro: HECTOR HODLER

**Enhavo:** Artikoloj de ĝenerala intereso pri nuntempaj internaciaj problemoj, socialaj demandoj, geografio, ekonomio, scienco. — **Literaturajoj.** — Esperantismo: Artikoloj pri propagando kaj utiligo de Esperanto. — **Kroniko.** — Tra la gazetaro. — Tra la libraro. — Oficiala informilo de U E A. — **Lingvaj Studoj.** — Anoncoj, ktp.

**Jara abono:** Ordinara eldono, 5 Frankoj. Luksa eldono: 6.25 Frankoj  
Senpaga specimeno laŭ peto

**Administrejo:** Museumsstrasse 14, BERN (Svisio)

## “THE WORLD SALESMAN”

*A Monthly International Trade Journal published in Yokohama, Japan,  
by an American concern, with sections in English, Russian,  
Spanish, Japanese, Chinese and Esperanto*

THE WORLD SALESMAN is the first commercial journal to have drawn attention to the value of Esperanto as the common commercial language. It has a regular Esperanto Section and publishes the names of firms using the international language.

**It will keep you posted on World Trade. If you want to do business with the Far East or any other section, IT WILL PAY YOU TO ADVERTISE IN THE WORLD SALESMAN.**

*Advertising Rates on application. Subscription, \$4.00 per year.*

HEAD OFFICE: 76, YAMASHITACHO, YOKOHAMA, JAPAN.  
HEAD OFFICE FOR THE UNITED STATES AND CANADA: NEW YORK CITY,  
Roderic Penfield, Representative and Correspondent  
182 WEST FOURTH STREET.

## The COMMON COMMERCIAL LANGUAGE COMMITTEE using the INTERNATIONAL AUXILIARY LANGUAGE ESPERANTO

is prepared to render economical and efficient service to manufacturers and merchants who wish to secure business in countries where it is not easily obtained by ordinary methods.

For further information address  
James F. Morton, Jr., Secretary,  
211 West 138th Street, New York City.